

КОРОТКІ ВІСТКИ

Середа, 15 грудня 1971

В АМЕРИЦІ

СЕНАТ СХВАЛИВ ЗАКОНОПРОЄКТ, за яким буде продовжуватися далі економічна контролі в другій фазі "замороження" цін і платів на підпорядкованих контролі житлових приміщеннях. Таким чином, мешканці таких квартир будуть платити менше, ніж мешканці, які живуть у неконтрольованих апартаментах. Цей законопроект має ще затвердити Палата Репрезентантів.

ЗРЕЗИГУВАВ ІЗ СВОЇХ ПОСАДИ заступник Секретаря Оборони Дейвід Паккард, який сказав, що Пентагон міг би легко заощадити один мільйон доларів річково, коли б у справі не втручалися різні політичні чинники. Зокрема він сказав, що на Сході й на Заході ЗСА є військові бази, які можна було б зліквідувати без шкоди для обороноздатності країни, але їх не ліквідували з інших, не військових типів, міркувань.

ПРЕЗИДЕНТ РІЧАРД НІКСОН після зустрічі і обговорення різних проблем із прем'єром Канади Трюдо та президентом Франції Помпіду — в кінці цього місяця має відбутися зустріч з прем'єром Великої Британії Пітмом, на Бермудських островах, а також із канцлером Західної Німеччини Брандтом, на Флориді. На початку січня 1972 року Президент відбуде розмови з японським прем'єром Саото, у Каліфорнії. Всі ці зустрічі відбуваються в плані підготовки президента Р. Ніксона до поїздки в червоний Китай та до СРСР.

ПРЕЗИДЕНТ ДЕРЖАВИ КОСТА-РІКА Хосе Фігерс з автоматичною зброєю в руках сам керував операцією для злочинця викрадача літаків: одного із злочинців було вбито, а двоє зловили поліція. Літак із 53 пасажирами летів з Нікарагуа до М'ямі, по дорозі спинився в Сан-Хосе, Коста-Ріка, щоб набрати пального й летіти "на Кубу", як того вимагали три озброєні злочинці. Замість того у літак на льоту в Сан-Хосе полетіли сільськогосподарські бомби. Пасажирів в плані покинули літак, а поліція вбила одного викрадача й двоє інших забрали до в'язниці.

ФЕДЕРАЛЬНИЙ УРЯД НА ТЕРИТОРІЇ ЗСА й поза нею має 2 мільйони 872 тисячі службовців. Найбільше з них затримано на пошті, бо понад 700 000 осіб, а в Упр-вліт в справах ветеранів перебуває на службі 181 000 осіб. Усіх працюючих у ЗСА в цілому 80 мільйонів осіб. ПІДКОМИСІЯ ПАЛАТИ РЕПРЕЗЕНТАНТІВ СХВАЛИЛА законопроект про покару за похибання в ЗСА на орбіті, зокрема на дві породи: так зв. "ліхих" і "золотих". Порушення цього закону можуть зазнати кару від 500 до 5 000 доларів і можуть дістати кримінальну відповідальність. Тих орбіт залишилося.

У СВІТІ

ЗАХІДНОНИМЕЦЬКИЙ УРЯД НА ЧЛЕНІВ парламенту до ратифікації договору Західної Німеччини з СРСР, який практично погоджується на теперішні державно-політичні кордони, себто визнає кордон з Польщею на Одрі - Нісі та на поділ Німеччини, з заявами взаємної "безпеки". Опозиційна Християнсько-демократична партія заповіля боротьбу проти кожної статті кожного з цих договорів. Преп'юсують, що ратифікаційна процедура протриває далеко до весни 1972 року. Шойно після того прийде до ратифікації договору про Берлін.

В ІТАЛІЇ ВІДБУЛОСЯ — до минулого понеділка ночі — вже сім голосувань з'єднаних палат парламенту над вибором нового президента. Для важкого вибору треба 505 голосів. Найбільше число, бо 411 отримав німецько-французько-де-Мартино, соціаліст, — його найбільшим суперником є кол. прем'єр Акіторе Фанфани з Християнсько-демократичної партії. Прихильники обох кандидатів намагалися гарячково прихилити для його кандидатури потрібні "нейтральні" голоси.

РЕВОЛЮЦІЙНА ІРЛАНДСЬКА РЕСПУБЛІКАНСКА АРМІЯ ТВЕРДИТЬ, що її члени не мали задуму вбити північно-ірландського протестантського сенатора Джона Барнелла, а тільки знищити динамітом його дім. Вони бунтували проти Барнелла, який залишився з родиною своїм дім, а застрілили його тільки тоді, як він відмовився й кинувся на терористів. Дружина Барнелла, яка була свідком того вбивства, заперечує тій заяві. Прем'єр Північної Ірландії назвав вбивство "потворством".

ДО БУСАЛІМУ ВЕРНУВСЯ з подорожі до Америки й Західної Європи прем'єр Голда Меір і заявила, що треба брати поважно раз-у-раз повторювані погрози єгипетського президента Анвара Садата, що араби відновлять війну, і що тому Ізраїль повинен бути готовим до оборони кожної хвилини. Вона перестерігала проти послаблення бойової готовності.

КАРДІНАЛ АНДЖЕЛЮ ДЕЛЬАКВА ЗАПОВІВ суворі дисциплінарні кари проти священників, монахів і монахинь у Римі, які поведуться невідповідно із шкодою для віри і Церкви. У Римі є 8 000 священників, але тільки несповна 300 виконують душпастирські обов'язки. Рішення скріплено дисципліною між римсько-католицькими духовниками у Римі спричинили випадки скандалів, що їх підкопили й розтрубили ворожі Церкві італійські комуністичні газети.

НАРОДНИЙ ФОНД УККА ЗБІЛЬШИВСЯ НА ДАЛЬШИХ \$3.000

Починаючи два тижні тому свою інтенсивну акцію збірників Національного Дарту для збільшення суми Українського Народного Фонду до кінця цього року до \$100.000, УККА потребував до цієї суми ще \$48.000. Сьогодні, після двох тижнів наполегливої збіркової акції та завдяки зрозумінню громадянства і активності ентузіастів в поодиноких громадах, зібрано вже більше \$15.000, отже до наміченої суми потрібно ще \$33.000. Попереднього дня вплинуло до каси УККА — 3.000, на що складили зокрема більші жертви з таких громад, як Нью-Гейвен (\$600), Гемонд, Індіана (\$360), Честер, Пенсильванія (\$350), Балтімор (\$250), Вашингтон (\$235), Клівленд (\$200), та інші. Індивідуально найбільше пожертви склали: молода професорка Зореслава Сигурович-Мексучин \$200 та по \$100: Валеріан й Ірина Кость з Вірджинії, Богдан Домарський з Ровей в Нью-Джерсі та Богдан Віраховський з Джексон-Гайтс в Нью-Йорку. Збірка продовжується і розгортається майже в усіх громадах і є добрім виглядом на те, що запланована сума \$100.000 буде до кінця року досягнута.

ПРЕЗ. НІКСОН ГОДИТЬСЯ НА ДЕВАЛЬВАЦІЮ ДОЛЯРА І ВИРІВНЯННЯ ЙОГО З ІНШИМИ ВАЛЮТАМИ

Ангара до Героїзмі, Азори. — У вівторок дводенної зустрічі з президентом Франції Помпіду і зокрема відбуті у вівторок 14 грудня ч.р. чотиригодинної конференції з окремих розмов відбулися тут між міністрами фінансів закордонних справ ЗСА і Франції, президент Ніксон погодився на девальвацію американського доллара і вирівняння його вартості з відношеннями до інших валют світу. Головною метою девальвації визнають у політичних колах бажання розв'язати існуючу валютну кризу у світі й усталити економічну ситуацію в ЗСА. У офіційній заяві, проголошеній після закінчення зустрічі на Азорах президента Ніксона і президента Помпіду висловлено бажання урядів обох країн започаткувати заходи, які б довели уже в найкоротшому часі до подолання актуальних проблем міжнародної монетарної системи і порозуміння з іншими державами щодо вирівняння валютної вартості з допомогою девальвації доллара і переоцінки інших валют. Докладно ретельно такого домовлення покищо не встановлено. Американські і французькі експерти сподіваються, що конкретні плани в цьому напрямку будуть опрацьовані під час конференції міністрів фінансів головних держав світу, яка починається у п'ятницю 17 грудня ч.р. у Вашингтоні. В економічних колах ЗСА вважають, що долар буде девальвованою на якихось відсотків і відбудеться девальвація з допомогою невеликого збільшення обсягу доходу до 1973 року ціни золота із 35 доларів до 37 доларів за одну унцію. Це збільшення ціни золота і зменшення вартості долара не вплине на закупівельну силу долара у самих ЗСА, але воно збільшить вихідну ціну імпортованих товарів і кошти американських подорожей за кордоном. Якщо йде про ціни на внутрішньому ринку і внутрішню продукцію, то девальвація долара не матиме на них впливу. Треба буде також платити більше за інші валюти, зокрема за такі, як німецькі марки, французькі франки і британські фунти. Рішення президента Ніксона девальвувати долар зустріли прихильно у тієї ж приватизації провідників Конгресу, називаючи його найбільш бажаною новиною. В європейських державах воно викликало деяке занепокоєння, хоч там вважають, що такі заходи є доцільними.

Конгрес ухвалив законопроект про притягнення до праці здібних працівників "велфери" "велфери"

Вашингтон, Д.К. — Минулої суботи в Сенаті додано до законопроектів про тих, що одержують допомогу з каси соціального забезпечення, "велфери", поправку, якою зобов'язується здібних до праці отримувати такої допомоги йти на фаховий переїжджіння або працювати, інакше вони втратять допомогу. Прийнятий у Сенаті, цей же законопроект майже без дебату схвалений і в Палаті Репрезентантів. Є всі підстави сподіватися, що президент Ніксон його підпише. Фаховий випік чи переїжджіння, або й безпосередньо до праці буде стосуватися з 1-го липня 1972 р. тих родичів, що одержують допомогу в рамках програми "Допомога для родичів і дітей". Члени таких родичів будуть зобов'язані зголоситися до праці або на переїжджіння, за виключенням дітей до 16 років і віку, старших віком, хворих і за виключенням матері, які мають на руках дітей чи дітей до 6-ти років життя. Федеральний уряд покриватиме всі головні видатки за такої переїжджіння чи працю, як і видатки за догляд над малими дітьми, якщо мати підє працювати.

У Нью-Йорку помер Дейвід Сарнов, президент Ар-Сі-Ей

Нью-Йорк. — У 80-літньому віці тут помер президент вельетської радіокорпорації "АРСІЕ" Дейвід Сарнов, який прибув з батьками дитиною до ЗСА і, рано осиротівши, працював продавцем газет та поспільним хлопчиком у м'ясарні. Дейвід Сарнов походив із убогої єврейської родини з Вілорусі, мав ледве значущу загальну освіту, але завдяки проникливому розумові, ввічливості та вмінню передбачати розвиток подій дійшов до керівництва одного з найбільших американських підприємств і звання генерала в американській Армії. Він 21-річним юнаком працював у 1912 році в телеграфній компанії, коли вночі почув, як його примітивний телеграфний апарат почав вистукувати "С-ОС". Впродовж 72 годин Д. Сарнов не відходив від того приймача, передавав вістки про становище на гігантському кораблі "Титанік", що тоді загинув у океані, і про рятуючу акцію, коли всієї атакі атаків врятувати біля 700 пасажирів. Після того випадку Д. Сарнов швидко пішов угору в своїй кар'єрі, ставши творцем першої в Америці радіомережі "Ен-Бі-Сі", виробивши план регулярних музичних передач через радіо, а перед другою світовою війною він уже мав план телевізійної мережі в ЗСА. Того плану не вдалося здійснити через війну, однак воно було завершено після війни.

8 000 осіб у чарзі на ремонт холодильників

Київ. — Очікують черги на гарантійний ремонт своїх холодильників понад 8 000 осіб. Це власники холодильників "Кристал", "Бак", "Донбас", "Ярма" тощо. Причина — відсутність "агрегатів", тобто запасних, замінних частин, інформувала "Молодь України" з 7-го грудня про стан справ в одному з київських універсальних магазинів. Універсальний магазин, наприклад, холодильники марки "Араган" із Среваню, але коли такий холодильник заїжджує, то його власники можуть сто разів прихитити до їх "гарантію" до магазину, бо "приміром, більше як півроку Среванський завод не надіслав 1 700 агрегатів для холодильників "Араган". Один механік констатує несправність холодильника, а для усунення дефекту треба йти за агрегатом, а це означає, що власники холодильників будуть чекати ремонту своїх холодильників до кінця року.

ПОДОРОЖ ПРЕЗ. НІКСОНА ДО МОСКВИ МОЖЕ БУТИ ВІДКЛИКАНА

Вашингтон. — Не є виключено, що президент Ніксон відкличе заплановану на травень 1972 року свою подорож до Москви та перевертє всю політику супроти СРСР. Президент Ніксон, який дозволить собі таке, як заперечили суті справи, заявив, що це "суто гіпотетичне міркування", які беруть на увагу тільки можливість такої поведінки Москви, яка дала перелік би справі миру в Південній Азії та під ризикувала розчленування Пакистану. Але, мовляв, поки що так не станеться. Американські керівники кола — твердить преса —

У Східному Пакистані перестав існувати уряд — в ОН Британія і Франція взяли ініціативу

Лондон. — Бритійська Юр-Рейтер повідомляє з столиці Східного Пакистану Дакки, що ціле тамошнє цивільне правління під проводом губернатора д-ра А. М. Маліка зреклося своїх мандатів, виступивши далі від відповідальності за долю Східного Пакистану і його толпці Дакки, і всі його члени переїхали до Індії. Ініціативу проголошення "нейтральності" там, чим формально влада у Східному Пакистані перейшла виключно в руки пакистанського генерала, командувача збройних сил, А. А. К. Нізі, який заповів боротьбу "до останнього воєня й останнього набою". Насправді Східний Пакистан здобув окупований вже індійським військом і бенгальськими відділами. Командувач 13-ї пакистанської бригади ген. Хадер Хан піддав індійській армії, як вона підступила під саме місто Дакка, пакистанське правління в Дакці розлетілось під безпосереднім впливом бомбардування того міста індійськими літаками, які, м. ін., знищили центральний державний будинок, осідок губернатора. Губернатор, його родина і члени уряду рятувалися втечею до протилежного схоронища, з якого потім переїхали до названого вторі готелю. Партій-

Москва закидає ЗСА і Британії саботування плану конференції безпеки

Москва. — Московська паневропейської конференції безпеки з участю теж Америки і Канади. На скликання такої конференції наполягали перший секретар компартії СРСР Леонід Брежнєв під час своєї недавньої поїздки до Франції. де його вітали й гонорували, як голову держави та совєтський прем'єр Алексєй Косігін, що ідзав в цій справі до Данії і Норвегії. "Правда" особливо атакує американського державного секретаря Вільяма Рождерса, який на минулотижневій конференції Ради Атлантичного Союзу (НАТО) у Брюсселі запропонував скликати окремі засідання Ради НАТО задля усталення докладної спільної лінії супроти проєкту конференції безпеки. "Правда" знає це "дальшим тлумаченням" конференції безпеки, яку Москва хотіла би якнайшвидше скликати з ціллю — підтвердити її державно-політичний стан посідання в Європі. Але ЗСА й інші членські країни НАТО дійсно не квапляться до цієї конференції, вимагаючи, щоб спершу переговорювати про редукцію збройних сил у Середній Європі. Совєти зіштовхують цю головну проблему на західний план.

ЕТНОГРАФІЧНИЙ МУЗЕЙ

Перший у Черкаській області сільський Етнографічний музей відкрили заходами й коштом селян у Вишнікопці, Тальнівського району, під назвою "Музей історії, культури та етнографії". Він розташований у будинку, де колись жив поет Федір Мичин, який загинув під час другої світової війни. Між експонатами є велика збірка народних музичних інструментів.

П'ятий випуск "Українського Вісника" інформує про суди й репресії в Україні

Лондон, Вел. Британія (УНКОС). — В одержаному з України п'ятому випуску підпільного журналу "Український Вісник" подаються обширні інформації про події у багатьох містах України. Повідомляється про арешт Корольчука і Пастуха, про арешт блакитно-жовтого прелатора в Роздолі, про цюгоричне відзначення роковин перевезення Тараса Шевченка в Україну. Є матеріал ще з 1969 року про суд над гурлом Миколою Супенюком.

В розділі "Хроніка" вміщено такі матеріали: Навколо розправи над Валентином Морозом, який тепер перебуває у Владиславському тюрмі, про С. Караванського, про арешт "Кирило-методієвського Товариства", про переслідування білоруської лікарки Ольги Скребець, про закриття газети Київського політехнічного інституту "Ікар", про київський хор "Гомін", про відзначення в Україні Юлією Леся Українки в статті "Аби чого не сталося"... та багато інших інформацій, включено з передруком деяких відомостей з російської "Хроніки теперішніх подій".

Надруковано в цьому номері 100-сторінковий випуск заява священника Василя Романюка з села Космача на Івано-Франківщині до голови Верховної Ради О. Голоса Редакції про дальші випуски "Українського Вісника".

Дарія Ярославська видала третій том трилогії "Повні"

Торонто. — У видавництві "Добра Книжка" 11-го його 196-го випуску, появилася п.н. "Під чужі зорі" третя частина трилогії Дарії Ярославської "Повні", що її темою є переживання українських переселенців у таборах ДП після виходу з України, і згодом у нових місцях поселення у З'єднаних Штатах Америки. Перша частина цієї трилогії була видала п.н. "На крутій дорозі" в цьому ж видавництві 1964 року і друга частина п.н. "Острів Ді-Пі" 1969 року. Третя частина п.н. "Під чужі зорі" видала на добром папері, на 258 сторінках друку з містечковою обкладинкою Володимира Ласовського. Дарія Ярославська, родом із Станіславщини, започаткувала свою літературну діяльність ще 1931 року у Станіславові, друкуючи свої оповідання й нариси у станиславських і згодом у львівських газетах і журналах. Перша її повість "Політичні боги" була видала 1938 року у Львові у видавництві "Діло" й одержала нагороду Товариства Письменників і Журналістів ім. Франка. Другим виданням була перероблена ця повість "Укра-



Дарія Ярославська

Інським видавництвом" 1943 року. Дальші повісті і романи Дарії Ярославської були видані вже на еміграції: "Поміж берегами" 1953 р. у Філадельфії, "В обіймах Мельомени" 1954 року у Буенос-Айресі і "Пі Нью-Йорк" 1959 р. у Нью-Йорку. Набуваючи нову книжку Дарії Ярославської "Під чужі зорі" як і попередні частини, можна по книгарнях або у видавництвах Alexander Moch ("Dobra Knyszka"), 6 Churchill Avenue, Toronto 145, Ont., Canada. Ціна 4 дол.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

50-РІЧЧЯ УВО В ПАСЕЙКУ

Пасейк, Н. Дж. — Дні політично-громадської організації ОДВУ і ООЧСУ в Пасейку, Н. Дж., влаштовують ювілейний бенкет, присвячений 50-річчю Української Військової Організації, УВО, що відбудеться 18 грудня, в суботу о год. 7-й вечора, в Українській Централі, Пасейк, 240 Голе евію. Його відкриве голова Відділу ООЧСУ Андрій Лопушняк, започаткує святочний Апелль Станіслав Пласту, СУМА і У-АВетеранів, а доповідь, присвячену 50-річчю УВО, виступить Роман Шрамченко, учасник революційного підпілля ОУН та організатор і старшина УПА. Мистецька програма під керівництвом Ярослава Костишина, з участю Пласту і СУМА в Пасейку, гостями буде голова Української Централі в Пасейку Михайло Ярмек. Співучаючий закриває заключним словом Богдан Гриняк, голова ОДВУ.

ВШАНУВАННЯ СТОРІЧЧЯ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА У ДІТРОЙТІ

Дітройт. — В неділю 19-го грудня ч.р. місцевий Культурно-Громадський Клуб влаштує Вечір з нагоди сторіччя з дня народження Василя Стефаніка. Урочистий Вечір відкриве голова Клубу маестро Едвард Кошак, творить письменника читатиме акторка Катерина Бранка-Кривуцька, а на закінчення наймолодший син письменника, відомий літературознавець Юрій Стефанік з Едмонтону поділиться із слухачами спогадами про свого Великого Батька. Початок вечора о год. 3-й по год.

СВОБОДА

UKRAINIAN NEWSPAPER PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAYS, MONDAYS & HOLIDAYS (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — \$18.00, на пів року — \$9.50, на 3 місяці — \$5.00. Для членів УНСоюзу 65¢ м.с. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Американський розмах

Наркани, як вияв недоволення, напевно були і в часи, коли людина видобувала печеру, щоб переночувати, а в наші часи нарікання стало, здається, невід'ємною частиною людського "психе". Є люди, що нарікають на всіх і вся, є такі, що й самі на себе, на оточення, варті — на Україну, в якій живемо.

Напередодні Нового, 1972 року, "нарікання" хвиля трохі спадає, бо люди зайняті закупуванням, підготовкою до Різдвяних свят, а там і забав. Та доки ті вечори підійдуть і доки здивуватимуть новорічні чарки, огляньмося навколо себе, подивимось новими очима на країну, в якій шаслива доля посіла нас жити, коли не можна жити на Рідній Землі. Найбільш промовистими — може здатися, є купі сміття в деяких районах Нью-Йорку чи інших міст, вечірня небезпека на вулицях, збільшення кількості нападів та грабунків, подорожчання товарів. І все це — правда. Але є й інше, що більша правда: Америка, оця могутня, велетенська країна, охоронець свободи — невпинно розвивається й удосконалюється. Статистика з рахунку Федерального Уряду тут найбільш вимовна. Ось кілька "мертвих" цифр, за якими кишить життя молодого американського нації — і наше життя. За останні 25 років кількість американців зросла із 140 мільйонів душ до 207 мільйонів душ, кількість продукції товарів зросла на 138 відсотків, кількість працюючих за останнє чвертьстоліття зросла з 55 мільйонів осіб до 80 мільйонів осіб. Скоро по другій світовій війні американський робітник заробляв тижнево яких 44 долари, а тепер 144 долари, і хоча вартість долара спала, все таки заробіток підвищився аж на 40%. Ще в 1964 р. авта мали 23 мільйон родин, а нині мають 53 мільйон родин.

Живемо в країні справжнього розмаху, великих можливостей і успіхів, де справді багато чого залежить тільки від нас самих.

Під тиском режиму

Важких і невірних втрат зазнала не тільки українська література, але й українська наука й усі ділянки мистецтва та культури у тридцяти роках, в час крижано-го московського терору, розгрому культурного життя в Україні. Регистр репресованих, знищених діячів української культури йде не в десятки, а в сотні а то й тисячі.

Водночас із цим московський режим в Україні намагався з усіх сил приховати, закрити мовчанням і забуттям усі ці душогубства. Ще в 1950-их і з початком 1960-их років можна було здогадуватися, що той чи той письменник, науковець або мистець став "жертвою культу особи". Тепер і це заборонено. Що більше, режим і його чиновники-колі в Україні докладають усіх зусиль, щоб показати всіх цих знищених, як захоплених будничних і глянціфікаторів совєтського ладу і комуністичних ідей і гасел. Ті чи інші роковини знищених літераторів відзначаються шумно совєтською пропагандою, в якій мусять брати участь навіть поважні своїм стажем історики й дослідники.

Широко відзначувало, наприклад, у совєтській пресі в листопаді цього року 80-річчя з дня народження видатого українського письменника Олеса Досвітнього, автора ряду повістей і репортажів з перебування в різних країнах світу, в тому числі і в ЗСА. Його прославляють, як "слугу революції", "зачинателя української радянської прози", заявляючи при цьому, що "Радянському Союзу", "Радянській Україні" він "віддав увесь запал свого серця, охопленого полум'ям революційного ентузіазму". Про те, що Досвітній загинув у розквіті творчих сил, що в час крижано-го поствітського терору, дня 23 липня 1934 року, після самогубства Миколи Скрипника він був розстріляний, як "агент - шпигун, західного імперіалізму", в усіх сьогоднішніх півночавих промовчується.

Подібно ж розписалася недавно кнєвська "Літературна Україна" в статті, підписаній визначним совєтським літературознавцем Григорієм Вервєсом про сторіччя з дня народження видатого українського поета Миколи Вороного, того, що відважився в 1926 році повернутися з еміграції в "радянську Україну". Г. Вервєс пише, що "не докорам зустріла (батьківщина) свого, марнотратного сина", що "зворушила його творчою працею мільйонів, радніми обличчями молодих, спішми", промовчуєчи водночас жорстоку долю, що її зазнав Микола Вороний — розстріл єдиного сина Марка в 1939-му році і самотню смерть на заслання.

Приведені приклади виявляють тільки всю цинічну жорстокість режиму, під тиском і диктатом якого мусять писати таке про знищених цим же режимом своїх власних земляків підсовєтські науковці й дослідники.

Д-р Володимир Душник

ПРОБЛЕМА СТАРШИХ ЛЮДЕЙ В АМЕРИЦІ

На закінчення Конференції виснесла схвалені на поодиноких секціях постанови та резолюції, що відносяться до різних аспектів життя старших людей. Вони також охоплюють, р е к о м е н д а ц і ї, в поодиноких секціях, даючи таким чином цілість поглядів усіх делегатів. Постаріюмося подати коротко важливіші з цих постанов:

Виховання: Конференція вважає, що право на освіту є конституційним правом усіх громадян. Тому рекомендує не обмежувати цього права для старших людей, не позбавляти їх можливості отримати високу освіту чи фахової освіти, через яке вони можуть стати продуктивними членами громади. Особливо потрібні федеральні, стейтські та міські фонди для вишколу старших людей, які не знають англійської мови.

Затруднення та емеритур: У цій ділянці схвалено ряд резолюцій. Рішення, що примусова емеритурна по-св'яченні певного віку суперечить основним правам вільної людини. Осуждено всякі дискримінаційні перешкоди, що їх зустрічають старші люди на ринку праці. Полетіші в суспільному забезпеченні мають бути піднесені на 25 відсотків, так, щоб вони вносили щонайменше 150 дол. місячно на особу. Емеритурні особи повинні мати право працювати навіть по відході на емеритурі без зменшення пенсії у суспільному забезпеченні, так, щоб їх річний прибуток становив щонайменше 5,000 дол.

Фізичне й духове здоров'я: Уряд ЗСА мусять гарантувати старшим людям повну допомогу в утриманні їх фізичного та духового здоров'я, признаючи їхню працю впродовж їхнього життя як величезний вклад в економічний та культурний розвиток Америки. Пропонується створення Державного Плану Здоров'я, який мав би займатися цими справами.

Мешкання: Справа мешкання для старших людей мусять бути одним з найважливіших завдань Уряду, який повинен додати не тільки про мешкання, але також про всі інші справи з цим зв'язані. Особливу увагу треба звернути на мешкання в будинках старших людей, що належать до незалежних та меншостевих груп, що є фізично неспроможні (інваліди) чи мешкання у сільських околицях.

Прибуток: Конференція рішила, що старші люди повинні мати такий прибуток, який забезпечував би їм "американський життєвий рівень". Визнаю, що мінімальний прибуток для одної пари старших людей має становити 4,500 дол. на рік; однак, він мусять бути досконовуваний до річних змін у життєвих витратах та поліпшенні крайового рівня життя взагалі.

Харчування: Конференція рекомендує, щоб Уряд асигнував більші суми для тих старших людей, які терплять від недоживлення. Це стосується особливо тих осіб, які живуть в домах для старших людей.

Роль старших людей на емеритурі: Конференція у-важєє, що 20 мільйонів старших людей є великим резервуаром професійних талантів, життєвого досвіду та різномірних знань, що творять багату скарбницю нації. Тому Уряд повинен докласти всіх старань, щоб забезпечити цих людей відповідною працею.

Духове життя: Конференція закликає Уряд до тісної співпраці з усіми релігійними організаціями, що займаються духовним життям старших людей; відповідні суми мають бути призначені для професійного вишколу старших людей, без огляду на їх релігійну приналежність, расове чи національне походження.

Транспорт: Конференція одностайно ствердила, що проблема транспорту є однією з важливих у житті старших людей. Це особливо стосується до індій, що живуть на резерваціях і не мають права користуватися зі стейтських та міських допомогних фондів, а також до старших людей на фармах. Конференція вирішила домагатися скасування транспортної оплати для старших людей і поширення засобів комунікації там, де їх є мало або взагалі немає.

Полетіші, програми та послуги: Уряд повинен забезпечити всім старшим людям можливість вибрати, як вони хочуть провести останні свої літа. Старші люди мають задержати свою незалежність і свою користь для громади на можливо найвищому рівні. Уряд повинен вжити в життя ряд полетіші та спеціальних послуг для улегшення життя старшим людям.

Планування та наукові розшуки: Конференція ствердила, що про б л е м а старших людей в Америці така скомплікована, що потрібні постійного планування та наукових дослідів, щоб знайти успішну її розв'язку. Тому рекомендує Урядові створити для цього окремі інституції.

Спеціальні аспекти старших людей

Крім цих загальних проблем, Конференція займалася ще проблемами старших сліпих і глухонімих людей, старшого віку негрів, індій і осіб азійського походження, проблемами фізичної та фахової регабілітації та ін. Век рекомендацій Конференції будуть переглядані урядовими спеціальністами і передані до Конгресу у формі законопроєктів.

Становище президента Ніксона

На закінчення Конференції президент Ніксон виголо-

ЖИДИ. ЕМІГРАНТИ Й ІЗРАЇЛЬ

(ст.). — Цюріхська "Ді Вельтхоке" амстала цікавий репортаж свого кореспондента Рольфа Шпюса про жидівських емігрантів в Ізраїлі. Із тих, що останнім часом приїхали туди з СС-Р, 25% це люди з високою освітою, 15% техніки, 15% ремісників, а решта продавців та службовців.

Півстоліття комуністичного перевипуску витиснуло на них своє тавро. Для майже всіх мовні труднощі є великою перешкодою. Даліею більшою перешкодою для них є те, що опинилися вони серед конкурентів успішності, як і те, що мусять навчатися, щоб дістати працю, яка не є до того ж гарантована.

Емігрант із Риги був старшим робітником — "бригадиром" у б у д і вельному підприємстві. Однак, "бос" в ССР, і "бос" в Ізраїлі зовсім не те саме. В ССР "бос" бере ранком список, перечислює працівників присутніх робітників і визначає кожного до роботи. Його слово — "амінь!". В Ізраїлі старший робітник — це лише один з поміж робітників. Якщо він працює добре із своїм гуртком, залишається на роботі, якщо ні — мусять шукати іншої на вільному ринку праці.

В ССР, — розказував продавець із Риги, — робітники або робітниці мусять вставати дуже рано, щоб успіти купити найкращіші речі. А в Ізраїлі покупець це король, а продавець — його слуга. Якщо покупець не сподобався якийсь продукт, він його не купить. В ССР ми відкладаємо дефіцитні товари, щоб продавати їх потім по вищих цінах і так заробити собі трохи екстр-грошей. В Ізраїлі, поки я став продавцем, мусів ходити до спеціальної школи та це й вивчати гебрейську мову. Вперше за все своє життя я жив разом і вчився з людьми із Заходу, з американськими, німецькими й англійськими жидками.

Діти з ССР казала, що з жидками, народженими в Ізраїлі, не мала непорозуміння, однак американським жидом, що віддзеркалювала офіційну політику Білого Дому в справі старших людей.

Президент Ніксон заявив, що проблема 20-ти мільйонів старших американців є пекучою проблемою Америки і від її розв'язки залежатиме доля теперішньої молодшої генерації.

В новому законопроєкті (Г. Р. 1), — сказав Президент, — передбачається асигнувати 5.5 бильона дол. для легшення життя старших американців, зокрема знесення 5.60 дол. місячної оплати на "Медікар", що дає кожному особі понад 65 років заробляти річно 5,100 дол. без плачення податку, а подорожжю понад 65 років життя заробляти понад 8,000 дол., без плачення податку. Ще інші пропозиції відносяться до знесення для старших людей

(Закінчення на стор. 4-й)

ДЕШО ПРО ОФІЦІЙНІ МОВИ В ДЕРЖАВІ

У редакційній статті в "Свободі" з 4 листопада п. н. "Канадські північяно-на" — автор пише: "Хоч у Швайцарії офіційними мовами є три мови, віде на Західній півкулі немає країни, де офіційно визнавалися б дві державні мови".

Правда, на Західній півкулі (або гемісфері), що в географічному понятті охоплює цілу Америку як частину світу, немає в жадній державі двох урядових мов, крім Канади (англійська і французька), — а тільки одна: — англійська (ЗСА і республіка Ямайка), португальська (Бразилія), французька (респ. Гаїті) та еспанська в усіх інших країнах Південної Америки.

Швайцарія географічно належить до Східної півкулі, — це обшир між південниками 160° східної і 20° західної довжини, що засягає Європу, Африку, Австралію і майже цілу Азію.

Згідно з конституцією, в Швайцарії є чотири державні мови, а не три. Крім німецької, французької та італійської мов, є ще пів 1937 року четверта мова — ретороманська. Цією мовою говорять маленькі народи — біля 60 тисяч, — що називають себе романшами і, живучи у високогірських альпійських зорах в кантоні Граубюнден, задержав свою самобутність.

Шість мільйонів швайцарців відсотково вживає таких мов: німецької — 72,6%, французької — 20,7%, італійської — 5,2%, ретороманської — 1,1%, інші мови — 0,4%.

Швайцарська мовна політика практично здійснюється в 22 автономних національних кантонах. І так: німецька урядова мова зобов'язує в 14-ти кантонах, французька — в трьох, італійська — в одному, в трьох кантонах — німецька і французька та в одному — німецька, італійська і ретороманська.

Три офіційні мови є в Югославії — сербохорватська, словенська і македонська та на Філіппінах — тагальська (індонезійська група мов), еспанська і англійська.

Установлено дві офіційні мови в таких державах: Бельгія — французька і фламандська; Чехо-Словакчина — чеська і словацька; Фінляндія — фінська і шведська; Ірландія — ірландська (кельтська) і англійська; Люксембург — ні-

жидівська, вчила її гебрейським мови в Москві.

Жидівські релігійні вчення не розв'язують цього питання, бо Гельдфонд і його жінка — атеїсти. "Я не хочу", — казав Гельдфонд, — щоб моя жінка починала нове життя в Ізраїлі брехнею. На нашу думку, нерелігійна жінка брехала б, якби прийняла віру. Ми всі сподіваємося, що ізраїльський уряд полагоди́ть це питання".

На думку ізраїльського журналіста Елігту Сальпєтере, труднощі, з якими зустрічаються совєтські жиди в Ізраїлі, походять із трьох джерел: п'ятдесят літ, проведених під впливом тоталітарної ідеології, ізоляції від світу, а третє, що жиди вважають себе вибраним народом.

„Скоро розійшлася чутка, що наступає українська армія. Всі тішилися, що вернеться українська влада і буде порядок... Скоро ввійшов полк Костя Гордієнка. Штаб десь зупинився за Уманню. В Умані ми не могли виїхати собі ситуації. Запрягли коней і поїхали. Приїхали до штабу. Штаб стояв у поліському будинку. Полковник дуже нас гостинно прийняв, казав, що з урядом десь розмишлює. Матюшка (попада) зварилася смачну вечерю. На ранок хотіли вернутися в Умань, як наші коні поїхали, не могли звести їх. Вони обтілися ячменем, порозукали, і ми думали, що їм кінець. Петро з Степаном тільки лікувати коней, а я пішки пішла до Умані.

„Українські частини прибували до Умані. Приїхав Чубук, що був у військовому референтом. Скоро приїхав Гара-сим. Вони довідалися, де ми є, і йшли до нас. Увесь час заходили військові. Але недовго пробули. Армія УНР. Скоро насувалися нова частина — Волоха. Аж вийшла „червона". Він назвав себе комуністом, і всі його воляки почали червоні шльпки. Приїхав Чубук ночувати до нас. Довго сиділи, балакали. Вдосвіта пішов він у похід... „Скоро приїшли якісь частини большевців: Аж тут з'явився Панас з полковником Ніконовим. Зупинилися у мене... (Далі буде)

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

меська і французька; Афганістан — афганська (пушту) і перська; Кипр — грецька і турецька; Малайзія — малайська і англійська; Мавританія — арабська і французька; Південно-Африканська Республіка — африкаанс (бурська, сподірена з голландською) і англійська; Малагасія (Мадagascar) — малагасійська (індонез. групи мов) і французька.

В Совєтському Союзі зобов'язують також такі урядові мови — російська та мови поодиноких „с у в е р н и х" республік. Однак, російська мова, одначасно, є основним чинником денационалізації, або, сказавши докладно, „стала мовою міжнародного спілкування народів ССР".

Земля Стефанія Ньюарк

ЛИСТ ДО РЕДАКЦІЇ

ЗЛОЩАСНА КОМА

Широ дякую за зміщення у Вашій шановній газеті моєї статті під назвою „Пам'яті композитора Миколи Леонтовича" в числі 227 з 9 грудня. Але одна прикра помилка примушує мене турбувати Вас. Як не дивно, а справа в комі, яка викривляється цілком зміст речення, а саме: був такий композитор Іван Романович (це по батькові його так називали) Лисенко, він і був послідовником Миколи Леонтовича.

В абзаці, яким починається 4-та сторінка і де говориться про послідовників М. Леонтовича, надруковано: „молодий Іван Романович, Лисенко", а треба: „молодий Іван Романович Лисенко", тобто без коми. Ота кома „породила" нового композитора, якого ніхто не знає, а подруге — зарухувала Лисенка до послідовників М. Леонтовича. Авдєєм відомо, що М. Лисенко помер у 1912 році.

Отже, і кома може спричинитися до поважної помилки.

В. Завітневич Нью-Йорк

НАЗВИ КИЇВСЬКИХ СТАНЦІЙ „МЕТРО"

„Молодь України" з 28-го листопада подає такі назви станцій київського метро — „сабєно", що вже є в експлуатації, або оскоро будуть: станція „Вільшовик", „Комсомольська", „Сватосин о", „Горьковатська", „Автовокзална", „Центральний стаціон", „Червоноармійськ к а", „Площа Калініна", „Річковий вокзал", „Червона площа", „Оболонь", „Подільський Інститут", „Сирець", „Площа Толстого", „Печерськ", „Річковий вокзал". Станція „Червоноармійська" буде оформлена на тему „Досконалення культури і мистецтва України". Станція „Автовокзална" ще буде, на стінах у ній будуть мозаїчно викладені мапи з назвами населених пунктів, до яких курсують автобуси — над тією станцією розташована велика автобусна центральня для сполучення з позаміськими районами.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ, ВО ЧАСТЕ ЧИТАННЯ, ВЕДЕ ДО ПРОВІТТЯ, А ПРОСВІТА — ДО СИЛА.

Панас Феденко

МИНУЛО ПІВСТОЛІТТЯ

ЗИМОВИЙ ПОХІД АРМІЇ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕСПУБЛІКИ 1919-1920 РР.

(14)

Ми з випорожненими мішками рушили пішки до Умані, а наші візники повів цих „реят" в протилежному напрямі.

Ще перед цим, ідучи за возом, я питався червоноармійців, куди вони прямують. „Перше до Одеси, а потім — на Англію!". — відповів один з них. Мабуть, вони уявляли собі, що від Одеси можна добратися до Англії сухопуттю...

Ідучи невеликим болотом до Умані, ми зустріли цілий полк червоної армії, що був у поході. Нас запитав молодий командир, хто ми. Наші кооперативні документи не викликали у нього підозри. Питався далі, чи є в районі, де ми були, якась війська. Ми відповіли, що немає. Він сказав, що „якісь боротьбисти" збираються зорганізувати свою окрему армію, але „ми цього не дозволимо"...

Уже будучи на еміграції, я читав книжку відомого російського монархіста Василя Шульгіна (родом — українця). Назва книжки — „20-й год". В ній писав Шульгіна про своє блукання над Дніпром на початку 1920 року, де він шукав переходу в Басарябію. Там зустрів він полк червоної армії, і при тому зав'язалася розмова. Шульгіна сказав офіцерам червоної армії, що вони ведуть Ро-

сію до розпаду на окремі національні держави. На це була відповідь, що червона армія бореться за „єдину недільну Росію". „Сталося непорозуміння, — писав В. Шульгіна: — І вони (большевики) за єдину недільну!"

Таким чином „білий" і „червоний" російський рух — це мов дві сполучені посудини: відношення до неросійських народів у них однаково імперіалістичне, гнобітельське; тільки у перших насильство незакрите ніякими фразами, а у других імперіалізм замаскований клічками про „рівність, братерство" і навіть „суверенність".

В Умані вже було російське червоне військо, але патріоти УНР ще були організовані і мали зв'язки з іншими містами, особливо з Києвом. Технічну допомогу давала кооперация, що була на Уманщині дуже поширена. В селі Дзєдзєлівці недалеко від Умані почав свою діяльність Христофор Барановський, відомий на всю Україну організатор кооперации.

Що діялося в Умані перед нашим приходом з Палаки до міста, описала моя дружина Марія, вже будучи на еміграції. Перед виходом з району Любаря на початку грудня 1919 р. прем'єр Мазепа передав їй свої записки і різні документи на схованку і просив довести їх в певне місце, бо не хотів возити з собою в тому політичному вірні. Купивши коні і зв'язавши з собою брата — поручника Петра Омельченка та Степана Матвієвського-Сікара, студента-козака Армії УНР, вона взяла напрям до Умані. (Матвієвський-Сікар брав участь у бою під Крутами в кінці січня 1918 р. проти большевиків. На еміграції закінчив високу технічну освіту в Празі. Тепер працює як інженер у Бразилії).

В записках моєї дружини читаю: „Ось і Умань. По дорозі розпитали, де церковна школа та священник Крамаренко. Нам сказали, що його немає, а сама поїхала. Ми поїхали до школи. Я забігла до пани Крамаренкової і сказала, хто ми. Розказала про Івана, її

сина, спитала про невістку і т. п. Нас прийняли щиро, на добували.

„Я пішла з Степаном (Матвієвським — П. Ф.) на базар. Базар був повний всячини. Ми не знали, що купувати. Сиділи бачи, продавали величезні білі булки та палинці, печені на капустяному листі, ковбаси, сало, алука, все, що тільки хочете. А ми вже так голодні! Питасмо ціну, — каже якусь дуже малу ціну. Ми думасмо, що за кілограм, кажемо — „дайте 2-3". Баба дас нам стільки палинці. Ми понабирали скільки можна було взяти і пішли до школи. Здавалося мені, що ніколи в житті не їла такого доброго сала. Рожеве, м'яке, що можна було мастити на хліб. У Крамаренків дали нам чаю. Потім варили обід... „Пани Крамаренко везла нас до всіх свідомих українців... Познайомила з кооператорами. Вона збирала всі відомості, де яка армія, — все робила з широстою, з патріотизмом". (В жовтні 1920 р. я переходив через Умань і довідався, що пани Крамаренко була заарештована большевиками і розстріляна. П. Ф.).

Далі в записках моєї дружини сказано: „Скоро довідалися, що їде на Умань білогвардійська армія, що по дорозі все змітає, як сарана, скрізь робить жидівські погроми. Зараз завели коні в якусь повітку, а коней поставили в підвал, заткнули вікно, щоб не було чути, як будуть ржати.

„Почалася страшна метушня в Умані. Жиди бігли до пани Крамаренкової і несли дорогіші речі, йшли ховатися на горіщі і де тільки було можна. Рано почався похід. Я вийшла мов на прохід на дорогу. По дорозі снукалися розбиті частини і сила обозу. Ішли жидки. Хто пішки, а хто віз на санях тах чи на возах дітей та всяке: самовари, чемади. Але не обійшлося без того, щоб не побили мимходом жидів, не розпустили перія... Я дивилася на них: так такий кінець вам, тим, що зруйнували нашу армію і будували „недільну"...

ПРОТОКОЛ

27-ої ЗВІЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

яка відбулася в Hotel Statler Hilton, Cleveland, Ohio
в тиждні від понеділка, 18-го травня 1970 року.

У Конвенції взяли участь:

1. ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМПІТЕТ: Йосип Лисогір — головний президент, Степан Куропас — заступник головного президента; Марія Душиняк — заступниця голови, президентка, Богдан Зорич — заступник гол. президентки, Володимир Сохан — заступник гол. президентки, Ярослав Падок — головний секретар, Петро Пудило — головний касир.

2. ГОЛОВНІ РАДИ: Тарас Г. Шмагала, Тарас Шпінкула, Степан Гавриш, Микол Куропас, Василь Дідюк, Анна Дубас, Володимир Запаранюк, Дмитро Д. Попадивець, Анна Чопик, Марія Демидчук, Олена В. Олек, Іван Ожежинський, Михайло Данилюк, Андрій Джула.

3. ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ: д-р Володимир Галія, Іван Геврик, Іван Ващук, Іван В. Іванчук, Володимир Гіряк.

4. ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР органу УНСоюзу: Антін Драган.

ДЕЛЕГАТИ:

Відділ	Ім'я і прізвище делегата
1 — 98	Володимир Л. Чернега
2 — 357	Елісавета Сенькович
3 — 306	Данило Слободян
5	Микола Хоманчук
	Володимир Левенець
	Андрій Малай
6 — 79	Іван Печіляк
7	Адолф Словик
8	Михайло Шалкевич
	Степан Женецький
10 — 312	Константин Хильченко-Скляр
13	Павло Шерчук
	Аксентій Урбан
14	Михайло П. Отрок
	Володимир Богоський
15	Остап Зинюк
16 — 394	Микола Москаль
17 — 209	пастор Олександра Р. Гарбузюк
19	д-р Яков С. Гоміт
20	Роман Куропас
	Павло Вещ
21 — 398	Віталій В. Галчак
22	Ольга Козак
	Микола Олек
23 — 138	Анна Прескович
25	Квітка М. Стецюк
	Анатоль Добрацький
	Петро Погосюк
27	Володимир Сеньков
29	Ольга А. Малішак
30 — 31	Михайло Філіс
32	Микола Хоман
33	Софія Орх
35	Богдан Вовчик
	Іван М. Кравчиняк
36	Софія Гуляк
37	Анна Гнатюк
38	Степан Чернявський
39	Іван Пиндус
	Іван Пигулик
	Олександра Шмеклюк
42	Петро Голодачук
	Іван Хома
	Василь Марущак
43 — 318	Володимир Сивак
44 — 247	о. Андрій Добрацький
45	Никола Сенька
	Василь Колішко
46 — 800	Іван Скарлатський
47	Анна Гарас
48 — 145	Степан Івасюк
49 — 152	Николай Юречко
49 — 6	Степан Вовк
50 — 409	Василь Кичук
53	Карло Сачко
	Дмитро Головатий
54 — 12	Василь Добчакський
55	Михайло Смоляк
56 — 212	Петро С. Когут
57	Василь Жук
58 — 193	Іван Яковенко
59	Михайло Галкевич
	Тарас Сливинський
63	Михайло Турко
	Вільям М. Турко
	Микола Фішак
64 — 433	Іван Бурний ст.
65 — 294	Франко А. Федос
67	Володимир Пинюк
70	Андрій Бук
73 — 181	Дмитро Васильяк
75	Петро Рогатинський
76	Василь Салабук
	Мирон Демчук
78	Іван Петрушко
81 — 148	Антон Лукіничук
83	Мирон Карбівник
	Андрій Кушнір
86 — 203	д-р Іван Сераф
88	Володимир Квас
90	Іван Височанський
91	Петро Кочиря
93 — 122	Іван Данилюк
94	Люба Васко
	Володимир Борисевич-Бойд
	Микола Кочак
96	Микола Драпала
99 — 187	Василь Валігун
100 — 499	Олександр Разумов
102	Микола Вовченко
	Іван Попович
	д-р Андрій Жуга
103 — 74	Катерина А. Гарріс
104	Роман Станко
105	Іван Радотий
106	м-р Володимир Натал
	Андрій Іванюк
	Микола Пилип

Відділ	Ім'я і прізвище делегата
107 — 80	Степан Долошницький
109	Михайло Шепеляк
112	Марія Федак
113	Карло Б. Гаванчак
	Іван В. Ярчак
114	інж. Володимир Бережан
	Анатоль Дорошенко
	Микола Б. Ткачук
115 — 143	Петро Бабич
116	Степан Шилкевич
120	Володимир Рефт
	Володимир Дрезна
	Олекса Гадз
121	Іван Голик
123	Іван Драбик
124 — 313	Анна Касян
125	Марія А. Гаравус
127	Петро Гаравд
	інж. Атанас Кобрин
128 — 169	Михайло Глова
130	Омелін Степин
	Василь Піх
131	інж. Лев Боднар
	Микола Сенчишак
133	Василь Дубас
137	Степан Колодуб
142	Мирон Маркович
144	о. Богдан Іжак
146	Евген Репета
147	Іван Заворський
	Іван Гуцайлюк
	Осип Пинкович
150 — 68	Михайло В. Янович
151 — 95	Володимир Пипок
153	інж. Іван Скіра
	д-р Богдан І. Гнатюк
	Олександр Луцький
	Михайло Фединашин
155	Корнелю Галушка
	Семен Дзюба
156	Володимир Крамар
	Андрій Забродський
	Теодор Чурма
157 — 136	Петро Польний
158	Михайло Кіт
	Іван С. Антушак
161	Евстахій Прокопович
	Іван Тиро мол.
	Степан Філик
163	Іван Кудрич
164 — 265	Марія К. Пелехата
165 — 417	Іван Вельган
167 — 303	Іван Бабін
168	Дмитро Дидик
170	Степан Микитюк
	Стела Раєн
171	Геновефа Куфта
	Василь Осадчук
172 — 62	Петро Шерба
173	Ірина М. Шерба
	д-р Атанас Спосарчук
174	інж. Євген Кульчицький
	Ярослав Базюк
175	Михайло Ярема
	Михайло Остап
176	Осип Несанч
	Іван Лаба
177	Геновефа З. Жеребляк
180 — 279	Іван Живіцький
182	Петро Залуга
183	Дмитро Кошляковський
	Богдан Ластовецький
184	Мирон Козак
191	Роман Гарасимчук
	Ярослав Сенишин
192	Евстахій Манацький
194	Михайло Салдан
	Іван Винник
200	Лев Балук
204	д-р Василь Палідвор
	д-р Олександр Соколюшин
	Софія М. Карпюк
206	Лев Гардін
	Володимир Кіндифорський
210 — 61	Іван Франко
213 — 196	Володимир Козак
214 — 126	Омелін Твардовський
216	Богдан Ожежинський
217	Теодор Кубарч
	Константин Шевчук
218	Осип Темник
219	Марія Т. Юров
	Осип Воробець
220	Петро Гут
	Володимир Мацьків
221	Марія Шпінкула
	д-р Семен Кочій
	Іван Михальцевич
222 — 84	Ярослав П. Кришталович
223	Іван Гринчишин
224 — 390	Посиф Ірха
226	м-р Микола Кальба
230	Петро Лішак
	Михайло Мартинишин
233	Яків Рудяк
234	Іван Іванюк
	Посиф Яцусь
235	Михайло Боєв
236	Іван Новак
237	Михайло Крика
238	Анна Ремик
	Василь Мигован
239	м-р Михайло Ковальчук
240	Михайло Кігичак
	д-р Богдан Футей
	Василь Ліщинецький
241 — 52	Степан Бардачевський
242	Степан Мазур
243 — 302	Антон Гайдук
245	Михайло Мартинюк



ОТЕЦЬ ГРИГОРІЯ ГРУШКА

основположник „Свободи“ і УНСоюзу. Портрет із погруддя у виконанні скульптора Михайла Черешньовського, що було відкрите у Культурному Городі в Клівленді під час 27-ої Конвенції УНСоюзу в травні 1970 року.

Відділ	Ім'я і прізвище делегата
251	Михайло Дзюбас
	Ярослав Кравчук
	Василь Лішук
252 — 250	Микола Чуйко
253 — 207	Іван Ганущак
254	Василь Романішин
256	Василь С. Федун
257	Петро Сильчак
	Іван Ковалик
259	Юлія Гуглик
	Осип Пігула
261 — 248	Петро Аркотин
266	Василь Труфін
	Володимир Варшона
267	Іван О. Фіас
	Юрій Васильців
268	Омелін Барилка
270	Михайло Баран
	Антін Шарая
271	Іван Чотко
272 — 97	Теодор Литвин
274	Олеся Добрянська
275 — 280	Петро Палка
276	Осип Білик
	Іван Новаковський
277	Евстахій Гомотюк
	Ярослав Гук
	Володимир Василенко
278 — 178	Евгенія Ваславська
281	Мирон Сірий
282 — 477	Катерина Лукач
283	Павло Пироганич
284	Іван Васильюк
286	Павлина Балутянська
287	м-р Осип Степура
	Меланія Міланович
288	Дмитро Мушастий
289	Василь Б. Гузар
290 — 108	Михайло Хома
292	Петро Федик
	м-р Михайло Дужий
	Василь Терлецький
293	Іван Ткачук
	Андрій Данилюк
295	Евстахій Мотрович
	Михайло Коваль
296	Петро Лобур
301	Василь Івашук
304	Микола Гнатик
	Михайло Завіський
305	Михайло Гентон
307	Дмитро Мельник
308 — 179	Петро Івасин
310 — 285	Микола Долгун
316	Володимир Гаврилюк
	Іван Кучмій
	Олександр Папа
317	Анастасія Д. Андрусин
319 — 333	Юрій Вельгос
320	Іван Малко
	Теодор Хай
321	Дмитро Цюх
322 — 69	Андрій Кейбіда
323 — 60	Михайло Білик
324	Дмитро Матковський
325	Василь Цюпа

Відділ	Ім'я і прізвище делегата
	Володимир Клошник
327	Василь Троць
	Андрій Копистяський
	Володимир Шпачинський
328 — 309	Богдан Ковч
330 — 263	Ярослав Мартинюк
331 — 231	Іван Кудяч
334	Степаніа Вохонок
	Михайло Задорецький
336	Григорій Кісіль
	Василь Шмагло
337	Емануїл Притула
338	Микола Куць
339	Семен Луцацій
340	Стефанія Букшова
341	Іван Хрін
	Павло Дуда
342	о. Петро Мелех
343	Марія Сверида
344 — 208	Тимко Вутрей
345	Микола Дербуш
	Михайло Каркоць
346	Роман Чучкевич
	Яків Кльованний
347	Катерина С. Гордон
348	Марія Мака
	Естел Волошин
349	Михайло Захарко
350	Тома Фінів
352	Ярослав Шербак
353	Василь Оршовський
354 — 141	Павло Ващиняк
355 — 488	Семен Гасляк
356	Михайло Воробець
358	Катерина Мураль
360	м-р Іван Гаврилюк
	Іван Пригода
	Роман Крупка
361	д-р Василь Вишванний
362	Федір Петрик
364	Василь Бредзун
	Ольга Бик
367	Василь Попович
	Петро Дзюба
	Теодор Песко
368 — 260	Василь Подубинський
369 — 201	Ева Колтонюк
370	Григорій Гіна
371	Юліан Баранюк
	Марія Герус
	Степанія Стеців
372	Іван Головка
373 — 199	Марія Круховська
374	Володимир Федорів
375	Петро Тарнавський
	Іван Данківський
379	Михайл Семків
	Василь Семків
	Михайло Марчук
382 — 9	Катерина Гарбіст
383	Осип Хома
385	інж. Ярослав Карпак
	Петро Пшико
386 — 77	Михайло Лисогір
387	Василь Олійник

Відділ	Ім'я і прізвище делегата
388	о. прот. Омелія Митчик
397	мр Іван Скумичас
	інж. Михайло Ніч
399	Роман В. Припхан
	Земон Дзидик
402	Яків Бурій
	Анна Бурій
406	Микола Мартинюк
	Тарас Хміль
407	Василь Паран
	Андрій Питула
408 — 480	Ілля Курман
411 — 85	пастор Василь Давидок
413 — 139	Олена Рагушня
414	мр Іван Телок
	д-р Михайло Смігурович
418	Іван Мельник
421 — 393	Бернард Л. Корчинський
422	інж. Тихон Тесук
	о. митрат Степан Віляк
423	Василь Вуртняк
	Юрій В. Говняк
	Михайло Ольшанський
424 — 438	Володимир Васюк
425 — 363	Роман І. Смух
427	Петро Дяків
	Михайло Н. Боровський
430	Іван Книгичський
	д-р Іван Скальчук
	Осин Бакай
432	Всеволод Пиньковський
	Роман Максимів
434	мр Савен Матиниш
	Бронислава Мельник
	Михайло Лебідь
436	Петро Вербоуєвський
437	Михайло Малинівський
	Роман Чорнобиль
439	Володимир Заєрковий
	Михайло Шпаш
440	Софія Куца
	інж. Юрій Ю. Спольський

Відділ	Ім'я і прізвище делегата
441	Дмитро Залужний
	Михайло Лисий
444 — 508	Лев Вокс
445	Степан Вабій
	мр Андрій Р. Геврик
448	Микола Перебий
450 — 86	Павло Дорожницький
451	Ефим Омелченко
452 — 395	Марія Сібайло
453 — 470	Микола Бережук
455 — 435	Софія Соколинська
456 — 446	Богдан Лавринів
457	Іван Керницький
458	Микола Плязюк
460	Павло Сахареняч
461 — 410	Микола Штурко
462 — 500	Осин Р. Фариняч
464	Микола Хомиш
465	Текля Мороз
466 — 449	Григорій Ного
468 — 504	Петро Самець
469	Карло Чорномаз
471	Павло Дубас
472	Микола Андрухів
473	Степанія Кочій
	Юрій Давид
	Василь Захаревич
478 — 117	Василь Остапак
479 — 34	Михайло Курялик
481	Микола Савий
484	о. Богдан Смик
	Володимир Кропальницький
486 — 486	Ярослав Влишак
487	інж. Микола Демисюк
489 — 215	Микола Шинько
490 — 11	Семен Чорномаз
492 — 463	сен. Павло Юзик
495 — 404	Іван Плязюк
497	Михайло Наконечний
498 — 428	Осин Касюк
503 — 18	Теодор Войтис

КОНВЕНЦІЙНІ КОМПІСІ

СТАТУТОВА КОМПІСІ

1. Володимир Бойд-Борисевич, 94-й Відділ, Дітройт, Міч.
2. адв. Роман Максимів, 432-й Відділ, Торонто, Онт.
3. Микола Олек, 22-й Відділ, Чикаго, Іл.
4. проф. Іван Телок, 414-й Відділ, Нью Гейвен, Конн.
5. адв. Богдан Футей, 240-й Відділ, Клівленд, Огайо.

ВЕРІФІКАЦІЙНА КОМПІСІ

1. проф. Микола Дербун, 345-й Відділ, Мінеаполіс, Мінн.
2. Павло Дуда, 341-й Відділ, Віндзор, Онт.
3. Карло Сачко, 53-й Відділ, Пітсбург, Па.
4. Михайло Федичинський, 135-й Відділ, Перт Амбей, Н. Дж.
5. Микола Хомачук, 5-й Відділ, Асторія, Н. Дж.

ПЕРША СЕСІЯ

Понеділок 18-го травня 1970 р. перед полуднем. Двадцять сьому Звичайну Конвенцію Українського Народного Союзу, яка відбулася у приміщеннях готелю Статлер-Гілтон у Клівленді, Огайо, відкрили в понеділок 18-го травня 1970 р. о годині 9-й ранку Тарас Г. Шмагала, президент Конвенційного Комітету і головний радний УНСО, який привітав делегатів в імені Комітету і запросив о. монс. Дмитра Греська, пароха церкви св. Петра і Павла, в Клівленді провести молитву.

Делегати прослушали, стоячи слухаючи молитву о. монс. Д. Греська: „Всемогучий Боже, поблагослови ці збори Українського Народного Союзу; поблагослови усіх учасників, щоб вони у висліді своїх розважань, висловили корисні рішення й щоб прославили Твоє Благословення Ім'я, для добра Церкви і Українського Народу. Хай буде благословення Ім'я Господнє“.

Делегати далі, стоячи вислухали співу Наді Волянської з Клівленду, яка відповідала гімни американський і канадський, а долучилися спонтанно учасники до гімну українського.

Опісля Тарас Шмагала представив посади Клівленду п. Герольда Б. Стокса, який, за його словами, виявив себе справжнім приятелем українців в Клівленді, і якого адміністрація близько співпрацювала з Конвенційним Комітетом для здійснення його планів, зокрема в справі відкриття пам'ятника о. Г. Групиці. Завдяки старанням посади Стокса, українці Клівленду мали нагоду вперше висловити український прапор на будинку Міської Управи, під час українського Дня Незалежності. Посадник уважав за відповідне прийти особисто на відкриття Конвенції та передати привіт українцям від міста.

Посадник Стокс привітав делегатів словами: „Пане, переді мною, пане президенте, члени Українського Народного Союзу! Я жалую, що якраз сьогодні в понеділок, с день засідання Міської Ради. Ми маємо засідання, які розпочинаються вчасно ранком і тривають аж до самого вечора. Якби не це я радо б ставився до вас і послухав на рад, хоч ледве чи я їх зрозумів би. Я прибув сюди, щоб привітати вас та передати привіт від усього населення міста Клівленду. Ми щиро вітаємо всіх тих, що прибули з багатьох різних міст Америки, як також тих, що прибули з сусідньої країни — Канади. Ці з вас, що прибули з То-

ронто, приходять з міста, яке каже багатьом американським містам, як краще поладувати різні справи; зокрема, якщо іде про транспортування та очищення повітря і води. Нас це тішить, що ви є тут. Вкотре відбудеться міжнародна конференція посади міст — яка відбудеться в Англії. Посадники Монтреалу і Торонто живі інтересуються цим планом зібрати нас разом, щоб ми мали змогу одні від одних дізнатися.

Українці приїхали сюди з метою до розвитку міста Клівленду, відколи Клівленд став правдивим містом і відколи він став осередком важкого промислу, зокрема залізної і сталевих індустриї. Серед нашої суспільності в Клівленді, що складається з різноманітних європейських груп і допомогла у розвитку міста, українці відіграли велику роль не тільки, якщо іде про фізичний розвиток нашого міста, але і в політичному, громадському і культурному житті, в яке українці внесли свій великий вклад.

Важанням і старанням нашої міської адміністрації є помагати і підтримувати наше населення в кожній діяльності в міру наших сил, так як ми, будучи співзвучними з українцями у їхній давній боротьбі за волю, уважали за важке висловити українських прапор на будинку Міської Управи. Посвячуючи ваш пам'ятник цього дня, пам'ятайте, що якщо я міг би вам у чомусь допомогти українцям у збереженні їх ідентичності та в інформуванні нашого населення про ваш вклад не тільки у наше місто, але й у усі З'єднані Стейти я радо це зроблю. Я сподіюся, що ваші наміри перейдуть в дію успішно і вірою, що ваша Конвенція пройде багато краще, як конвенція нашої Демократичної Партії. Якщо на протязі цього тижня виникне якась проблема і ви будете потребувати поміч від нашої адміністрації, вистачить, якщо звернете до Вашого Конвенційного Комітету, який добре знає людей з Міської Управи, а поміч прийде негайно. Бажаю вам щасливого тижня і сподіюся, що ви скоро вирішите мати вашу слухаю Конвенцію знов у Клівленді“.

І. ВІДКРИТТЯ КОНВЕНЦІ

Після цього Тарас Шмагала представив головного президента УНСО, Йосипа Лисогору, який формально та офіційно відкрив Конвенцію такою вступною промовою:

REMARKS OF SUPREME PRESIDENT JOSEPH LESAWYER

Dear Delegates,
Reverend Fathers, Dear Guests,
Ladies and Gentlemen:

It is a privilege and an honor to welcome all of you to the 27th Regular Convention of the Ukrainian National Association and to officially declare the Convention in session. On behalf of the delegates I would like at this time to express our gratitude to the Cleveland Convention Committee, headed by Supreme Advisor Taras Szmagala for all that they have done to make our Convention interesting and our stay in Cleveland pleasant and comfortable.

We have assembled here in accordance with our By-Laws and Constitution to review our Association's activities for the past four years, to evaluate the accomplishments, and to set up guidelines that are to be followed for the next four years.

Since this is the first convention after our Diamond Jubilee celebrations, it is only natural to expect that our deliberations will take into focus our entire 75-year history. A quick glance backwards gratifyingly reveals that the past 7 1/2 decades have been exciting and rewarding to our members and their families in America and Canada.

Seemingly insurmountable obstacles such as ignorance and illiteracy, provincial political views, religious intolerance, lack of knowledge of the purposes of life insurance, general distrust of everyone in financial matters, and a shortage of dedicated intellectuals were overcome and despite the heavy odds against our Sojuz, it continued to make steady progress.

ного походу до маломовних справ. Наші піонери і основоположники та їх наступники завжди націлювали на головні українські проблеми, завжди „великого бакали“. Отець Г. Група визначив спосіб думання, сміливо закликаючи до об'єднання всіх українців поза Україною в одному великому братерському Союзі. Конвенції в 1896 і 1897 роках зробили конкретні заходи для допомоги нашим братам у потребі в Канаді, Бразилії і на Гавайях. Уже в 1900-му році ідея вільної і незалежної Української Держави глибоко акорнілася між членами Союзу і всі їх активності віддзеркалює це їхнє ставлення з усе більшою силою і переконанням. Це й є головне завдання, що його ми постійно підкреслимо по сьогоднішній день.

Можливо тому, що ми самі були активними учасниками останньої декади, могло здаватися, що 1960-ті роки були найважливішими в історії нашого українського народу у вільному світі. Зроблено величезні кроки в розвитку та поширенні наших культурних, виховних, релігійних, політичних і господарських інтересів. Висхідну роль у усіх цих активностях грав наш Союз. У висліді резолюції, яку схвалила 24-та Звичайна Конвенція Українського Народного Союзу в цьому ж Клівленді в 1958-му році, пам'ятники Тарасові Шевченкові були здані у Вініпегу в 1961-му році й у Вашингтоні в 1964-му році. В 1966-му році видання університету в Торонто випустило перший том нашої Англо-української Енциклопедії Українознавства. Завершено вже другий том цієї Енциклопедії, що тепер є в друку та пойдуть на книгарських полицях під кінець цього літа.

В 1967-му році здійснилася давня мрія українців у вільному світі, як у Нью Йорку відбувся Перший Світовий Конгрес Вільних Українців з участю понад 1.000 делегатів із 17 країн. На цьому Конгресі створено потенційно могутній на світову скалю апарат, що має за головну мету дбати про загальний добробут нашого українського народу та захищати його інтереси.

В 1968-му році на Гарвардському університеті встановлено катедру українських студій та намічено шляхи для дальшого поширення програми цих студій. Також інші університети виявили зацікавлення встановленням чи поширенням осередків українських студій, від яких можна очікувати вияву дійсної правди про Україну та про її аспірації.

Справді 1960-ті роки були драматичними і продуктивними роками для українців у вільному світі. Але вони були також роками особливих розчарувань та страждань в Україні. Посилена русифікація та даліше заперечування основних людських прав викликали спонтанну реакцію і відсіч з боку молодих українських інтелектуалів, проти яких з черги ведеться жорстоке переслідування. Суворі наріжні були високою ціною, яку вони заплатили, але це не припинило протестів. Нам треба шукати шляхів і засобів для заохоти цих відважних українських патріотів.

У ретроспективі, минулих 75 років були великим кроком вперед для Союзу та для українського народу. А останні десять років були правдоподібно найбільш промисливими в нашій історії та створили передумови для здобутків і поступу, про які недавно не можна було й мислити. У 1970-их роках нам слід продовжувати цей розвиток, щоб високо мали наші прапори.

У нашому Союзі нам у першу чергу треба збільшити кількість нашого членства та наші фінансові ресурси, щоб забезпечити наших українських членів це більшими користями і це справдішню обслугову. Нашою метою повинна бути консолідація максимальних людських і економічних ресурсів в апараті, який працював би головно для добробуту всіх наших людей та для справи волі і справедливості — такого способу життя, що його відмовляється це й сьогоднішньому українському народові.

За хвилину ми приступили до наших ділових конвенційних нарад, передбачених програмою. А перед тим, згадаймо це з почестю та вшануванням з місць вшануємо ще світлу пам'ять понад 3.000 наших членів, які в звитові часі відійшли у вічність, між ними й таких наших провідних та заслужених діячів, як обраний попередньою конвенцією головний касир Іван Кокотський, довголітній наш головний контролер інж. Володимир Косар, колишній співредактор „Свободи“ полковник Володимир Кедровський та колишня голова ради Марія Ольшанська. Згадаймо з пошаною і вдячністю померлого в звитові часі 34-го президента З'єднаних Стейтів Америки Двайта Д. Айзенгауера, який підписав закон про поставлення і опісля відкрив пам'ятник Кобзареві України Тарасові Шевченкові у Вашингтоні. З особливим пошаною згадаймо тих наших юних членів та українських юнаків, які поклали свої буйні голови на побосних В'єтнаму, обороняючи під зоряним американським прапором волю перед червоними агресорами; згадаймо і вшануємо і всіх тих наших братів і сестер на рідній землі та на засланні, які віддали своє життя, щоб жив народ, щоб були воля і правда на землі!

Після цього делегати і привітали гості, на заклик П. Лисогору, поставили з місць і хвилиною мовчанкою вшанували пам'ять тих, що відійшли. Зчегри він представив членів Головного Уряду УНСО та головного редактора Антоана Драгана, як також почесного члена Головного Уряду Романа Слободяна.

Створення фінансової комісії

Після цього гол. президент звернувся до делегатів, які займали місця на конвенційній залі за порядком чи-

(Продовження в наст. числі)

Контроль Фонду Верховного Архiepіскопа в Нью Йорку

В часі відвідин Іх Блаженства була створена Комісія Фонду Верховного Архiepіскопа й вона початково діяла як одна з Комісій Метрополітанного Комітету для Привітання Іх Блаженства.

Після злікування того Комітету — ця Комісія коштувала свою працю як „Комісія Фонду Верховного Архiepіскопа“ при Комітеті Об'єднаних Американсько-Українських Організацій Великого Нью Йорку згідно з ухвалою представників організації Нью Йорку.

Від початку очолює її ініціатор, д-р Богдан Олесницький, а її скарбником є відомий громадянин Ераст Куровицький.

Згідно з волею та дорученням Іх Блаженства відкрито окреме „конто“ ч. 4630 в „Кредитній Кооперативній „Самопоміч“ в Нью Йорку, а її службовиця Марія Ринкевич підняла привітання аплат та видання жертво-

An amazing revelation in our background is that at no time in our history did Sojuz level its main sights at insignificant targets. Our pioneer founders and their followers always aimed at the big Ukrainian problems. Father Hrushka set the pattern of thinking when he boldly called for the uniting of all Ukrainians outside of Ukraine into one great fraternal brotherhood.

The Conventions in 1896 and 1897 took concrete action to aid our suffering kinsmen in Canada, Brazil, and Hawaii. By 1900 the idea of a free and independent Ukrainian state had taken deep root among Sojuz members and all their activities reflected this stance with increasing vigor and conviction. It is a role that we have continued to stress to this very day.

Perhaps because we have been a part of the last decade it may appear that the 1960's were probably the most significant years in the history of our Ukrainian people in the free world. Gigantic strides were made in advancing our cultural, religious, political, and economic interests. And our Association was a vital part of all the action.

Inspired by a resolution adopted here in Cleveland in 1958 by the 24th Regular Convention of the Ukrainian National Association, Taras Shevchenko monuments were erected in Winnipeg and Washington, D.C. in 1961 and 1964, respectively. In 1966 the first volume of "Ukraine: A Concise Encyclopedia" in English was released by the University of Toronto Press. The second volume has been completed and is now in print. It will be on the book stands by the end of this summer.

In 1967 a long cherished dream of the Ukrainian people in the free world came to fruition when the First World Congress of Free Ukrainians was convened in New York City with over 1,000 delegates from 17 countries participating. At this meeting a world-wide potentially powerful apparatus was launched that is dedicated to promote the general welfare of our Ukrainian people and to defend their interests.

In 1968 a Ukrainian Studies Chair was established at Harvard University and plans were adopted to expand the program. Other Universities have also shown considerable interest in enlarging or establishing Ukrainian Study Centers where we can expect the real truth to emerge about Ukraine and its aspirations.

Yes indeed the 1960's were dramatic and productive years for Ukrainians in the free world. They were also poignantly frustrating and anguishing years in Ukraine. Increasing Russification and farther denial of basic human rights instigated spontaneous but well-documented reactions by young Ukrainian intellectuals who are now being persecuted. The price in prison punishment that has been meted out to them has been high but it has not stifled the protests. We must find ways and means to encourage these brave Ukrainian patriots.

In retrospect the first 75 years were a great step forward for Sojuz and the Ukrainian people. The last ten years were probably the most scintillating in our history and have set the stage for gains and progress that, not too long ago, we thought were beyond our reach. It behooves us in the 1970's to keep up this momentum and to keep flying our banners high.

In our Sojuz ranks we want above all to increase our membership and our financial resources so as to provide our Ukrainian members with still greater benefits and more efficient service.

Our goal in general should be to consolidate maximum human resources and economic power into an apparatus that will function primarily for the welfare of all of our people and for the cause of justice with freedom, a way of life that is being denied our ancestral Ukrainian nation.

сел їхніх Відділів, щоб вони познайомилися з проектом конвенційної програми, надрукованої в книжці звітів Головного Уряду.

Делегати Н. Олек (Відділ 22) і В. Салабун (75) подали внесок, який підтримали інші делегати, щоб програму Конвенції прийняти так, як надруковано в звіті Гол. Уряду.

П. І. Скіра (153) поставив формальний внесок до програми, який був підтриманий зі залі, — додати вибір адміністративної фінансової комісії, щоб заощадити цінний час під час Конвенції. Завданням цієї комісії було б перенести всі фінансові внески поставлені в часі наради і передати їх делегатам, з відповідним обґрунтуванням для їх схвалення, або відкиненням, як резолюції. Це внесення схвалено. Теж був поставлений і прийнятий внесок, зі залі, вибрати вісьмох членів до числення голосів. Згідно з цією пропозицією П. Лисогір іменував слухаючих делегатів: Я. Блішача (486), М. Шашкевича (8), А. Дорошенка (114), І. Гринчишина (223), Д. Дидика (170), М. Крику (237), М. Лисогору (441) і С. Лупація (339).

(Продовження в наст. числі)

СЛОВО ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА ПОСІДКА ЛИСОГОРА

Високодостойні Делегати і Делегати! Вечерні Олди, Дорогі Гості! Високоповажні Пані і Панове!

Маю велику честь і приємність привітати Вас усіх на 27-й Звичайній Конвенції Українського Народного Союзу та офіційно проголосити її відкриття. В імені Вас усіх бажаю на цьому місці висловити нашу вдячність Клівлендському Конвенційному Комітетові, що його очолює головний радний Тарас Шмагала, за все те, що вони вчинили, щоб наша Конвенція була цікавою, а наше перебування у Клівленді приємним і вигідним.

Ми зібралися тут згідно з постановами нашого статуту, щоб перевірити діяльність нашого Союзу за останні чотири роки, щоб оцінити його досягнення та щоб встановити напрямки на чергові чотири роки. Тому, що це є перша Конвенція після Діамантового Ювілею та його святкування, можна цілком природно очікувати, що наші наради проходять у фокусі всіх 75 років нашої історії. Тільки короткий погляд на цю історію дає задовільний доказ, що минулі сім з половиною десятиліть були зворушливі і корисні для наших членів і їх родин в Америці і Канаді. Такі на перший погляд нездоланні перешкоди і труднощі, як ігноранція і неграмотність, загумінкові політичні погляди, релігійна нетерпимість, невідомість цілей життєвого забезпечення та загальна невіглазтва у фінансових справах і брак відданих інтелектуалів були переможені і наш Союз, не зважаючи на всі ці труднощі і перешкоди, невпинно продовжував свій ріс і розвиток.

Подивувальною реалізацією нашого минулого є те, що наш Союз ніколи у своїй історії не знижував свого голов-

вплив та по стороні виплат, кореспонденція з Іх Блаженства підтверджують одержання пересланих Іх Блаженству сум та копій чеків, а також копій звітів, що були проголошені на сторінках „Свободи“, та ствердила якнайбільшу докладність у провадженні того рахунку, що вказує по стороні впливів разом суму \$92.258,69, по стороні виплат Іх Блаженству суму \$90.675,00 та салдо на день 23-го вересня 1971. \$1.583,69.

Згадане конто в Кредитній Кооперативній „Самопоміч“ вплив та по стороні виплат, кореспонденція з Іх Блаженства підтверджують одержання пересланих Іх Блаженству сум та копій чеків, а також копій звітів, що були проголошені на сторінках „Свободи“, та ствердила якнайбільшу докладність у провадженні того рахунку, що вказує по стороні впливів разом суму \$92.258,69, по стороні виплат Іх Блаженству суму \$90.675,00 та салдо на день 23-го вересня 1971. \$1.583,69.

Згадане конто в Кредитній Кооперативній „Самопоміч“ вплив та по стороні виплат, кореспонденція з Іх Блаженства підтверджують одержання пересланих Іх Блаженству сум та копій чеків, а також копій звітів, що були проголошені на сторінках „Свободи“, та ствердила якнайбільшу докладність у провадженні того рахунку, що вказує по стороні впливів разом суму \$92.258,69, по стороні виплат Іх Блаженству суму \$90.675,00 та салдо на день 23-го вересня 1971. \$1.583,69.

Згадане конто в Кредитній Кооперативній „Самопоміч“ вплив та по стороні виплат, кореспонденція з Іх Блаженства підтверджують одержання пересланих Іх Блаженству сум та копій чеків, а також копій звітів, що були проголошені на сторінках „Свободи“, та ствердила якнайбільшу докладність у провадженні того рахунку, що вказує по стороні впливів разом суму \$92.258,69, по стороні виплат Іх Блаженству суму \$90.675,00 та салдо на день 23-го вересня 1971. \$1.583,69.

Згадане конто в Кредитній Кооперативній „Самопоміч“ вплив та по стороні виплат, кореспонденція з Іх Блаженства підтверджують одержання пересланих Іх Блаженству сум та копій чеків, а також копій звітів, що були проголошені на сторінках „Свободи“, та ствердила якнайбільшу докладність у провадженні того рахунку, що вказує по стороні впливів разом суму \$92.258,69, по стороні виплат Іх Блаженству суму \$90.675,00 та салдо на день 23-го вересня 1971. \$1.583,69.

Згадане конто в Кредитній Кооперативній „Самопоміч“ вплив та по стороні виплат, кореспонденція з Іх Блаженства підтверджують одержання пересланих Іх Блаженству сум та копій чеків, а також копій звітів, що були проголошені на сторінках „Свободи“, та ствердила якнайбільшу докладність у провадженні того рахунку, що вказує по стороні впливів разом суму \$92.258,69, по стороні виплат Іх Блаженству суму \$90.675,00 та салдо на день 23-го вересня 1971. \$1.583,69.

Згадане конто в Кредитній Кооперативній „Самопоміч“ вплив та по стороні виплат, кореспонденція з Іх Блаженства підтверджують одержання пересланих Іх Блаженству сум та копій чеків, а також копій звітів, що були проголошені на сторінках „Свободи“, та ствердила якнайбільшу докладність у провадженні того рахунку, що вказує по стороні впливів разом суму \$92.258,69, по стороні виплат Іх Блаженству суму \$90.675,00 та салдо на день 23-го вересня 1971. \$1.583,69.

Згадане конто в Кредитній Кооперативній „Самопоміч“ вплив та по стороні виплат, кореспонденція з Іх Блаженства підтверджують одержання пересланих Іх Блаженству сум та копій чеків, а також копій звітів, що були проголошені на сторінках „Свободи“, та ствердила якнайбільшу докладність у провадженні того рахунку, що вказує по стороні впливів разом суму \$92.258,69, по стороні виплат Іх Блаженству суму \$90.675,00 та салдо на день 23-го вересня 1971. \$1.583,69.

Згадане конто в Кредитній Кооперативній „Самопоміч“ вплив та по стороні виплат, кореспонденція з Іх Блаженства підтверджують одержання пересланих Іх Блаженству сум та копій чеків, а також копій звітів, що були проголошені на сторінках „Свободи“, та ствердила якнайбільшу докладність у провадженні того рахунку, що вказує по стороні впливів разом суму \$92.258,69, по стороні виплат Іх Блаженству суму \$90.675,00 та салдо на день 23-го вересня 1971. \$1.583,69.

УКА ВЕДЕ ІНТЕНСИВНУ ЗБІРКОВУ КАМПАНІЮ ЗА ЗБІЛЬШЕННЯ НАРОДНОГО ФОНДУ ДО \$100,000 ДО КІНЦЯ РОКУ; ПОТРІБНО БУЛО \$48,000; ЩЕ ПОТРІБНО \$33,000.

НАЙКРАЩИЙ ДАРУНОК ДЛЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ НА СВЯТА!
ВСЕСТОРОННІЙ ПІДРУЧНИК ДЛЯ ВИВЧЕННЯ
УКРАЇНОЗНАВСТВА!

УКРАЇНА — ЕНЦИКЛОПЕДІЯ ДЛЯ МОЛОДІ

УКРАЇНА
Енциклопедія
для
Молоді

- ГЕОГРАФІЯ
- АРХЕОЛОГІЯ
- ІСТОРІЯ
- ЛІТЕРАТУРА
- ТЕАТР
- МУЗИКА
- ОБРАЗОТВОРЧЕ МИСТЕЦТВО
- НАРОДНЕ МИСТЕЦТВО
- АРХІТЕКТУРА
- НАУКА І ТЕХНІКА
- СІЛЬСЬКЕ ГОСПОДАРСТВО
- ПРОМИСЛОВІСТЬ
- ЗАПОВІДНИКИ

454 ІЛЮСТРАЦІЇ! 2 ПОЛОТЯНА ОВКЛАДИНКА! 38 МАП! 16 АВТОРІВ!
Під редакцією редакції ЛЮДМИЛИ ІВЧЕНКО-КОВАЛЕНКО
В мистецькому оформленні БОГДАНА ПЕВНОГО
Видання ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПРАВОСЛАВНИХ СЕСТРИЦТВ
в США
Ціна 15.00 дол.

Замовляти:
Consistory of UOC — P.O. Box 495, So. Bound Brook, N.J. 08880
L. Seleryna — 680 Stuyvesant Avenue, Irvington, N.J. 07111
Mrs. Anhelina Chudiy — 84-22 107th Avenue, Ozone Park, N.Y. 11417

Редактор „Нових Днів” Дмитро Кислиця відвідає Чикаго

Чикаго (О. К.) — У грудні 1969 року несподівано і передчасно помер у Торонто, Петро Воліняк, видавець і редактор журналу-місячника „Нові Дні”.

Перше посмертне число журналу, яке майже повністю приготував до друку П. Воліняк, закінчив поет Борис Олександрів. Даліше редактування журналу перебрав проф. Дмитро Кислиця. Спершу видавали журнал в Дітроїті, а кільканадцять місяців тому журнал знову друкується в Торонто. Редакційну колегію очолює, як головний редактор, викладач американського університету в Мічигені, мовознавець професор Дмитро Кислиця. Окрім нього, в редколегію входять: Маріан Дальний, як відповідальний секретар, Іван Пішкало та Роман Рахманіні.

В кінці грудня Дмитро Кислиця завітає до Чикаго, щоб зустрітися з читачами та дописувачами „Нових Днів”. Зустріч з проф. Дмитром Кислицею відбудеться в Чикаго, в середу 29 грудня о год. 7:30 вечора, в домі ОДУМ-у при 2516 West Дивіжен авеню.

ВІД ВИБУХУ В ТУНЕЛІ ПІД ОЗЕРОМ ГУРОН у селі Мішшген загинули 22 особи, а багато зазнали поранень. Поліція й рятувальні групи здогадуються, що в тунелі ще напівпоховані жертви. Рятувальна акція триває. Поки що не усталено причини катастрофи.

ВИСТАВКА ЖИВОПИСНОЇ ЕМАЛІ ШОНН-РУСИЧА

Відкриття 19-го грудня, триватиме по 20-те січня

Відчинено: щоденно в год. 12 до 8 год. веч.
в неділі в год. 12 до 6 год. веч.

Вступ вільний. Запрошень не вислаємо.

NORM ENAMEL ART GALLERY - MUSEUM

318 East 9th Street (bet. 1 - 2 Aves)

New York, N.Y.



Діагноза сумною вісткою з Рідним, Приятелями та Знайомими, що по короткій і тяжкій хворобі, прийнявши Найсвятішу Тайну, відійшов від нас у Вічність, дня 14-го грудня 1971 р. проживши 89 років, наш Найдорожчий БАТЬКО, ДІДО І ПРАДІДО

бл. п.

ВАСИЛЬ ГУСАР

нар. 18-го лютого 1882 р. в Добровилі, Зах. Україна.

ПАНАХІДИ в четвер, 16 грудня і в п'ятницю, 17 грудня 1971 р. о год. 7:30 веч. в похоронному закладі McCrery Memorial Funeral Home, 3924 Concord Pk., Wilmington, Del.

ПОХОРОН у суботу, 18 грудня 1971 року о год. 8:30 ранку в похоронному закладі для української католицької церкви св. Николія при 800 Lea Blvd., Wilmington, Del., а відтак на цвинтар св. Андрея в South Bound Brook, N.J.

Горем прибиті:

ДОНЬКИ: ПАННА з чоловіком МИХАЙЛОМ ЯРЕМКО
МАРІЯ з чоловіком СТЕПАНОМ МАТВИКІВ та донькою МАРТОЮ
СИНІ: ЯРОСЛАВ з дівчиною ОКСАНОЮ з чоловіком ПЕТРОМ БОКАЛО та донькою ХРИСТОЮ, ГОРЕМ з дружиною МАРТАРЕТ та донькою ДЖЕНІФЕР
ВОЛОДИМИР з дружиною КСЕНІЄЮ та синами ВОЛОДИМИРОМ
ЗЕНОН з дружиною ЛАДОЮ та дівчиною РОСТИСЛАВОМ, ВОЛОДИСЛАВОМ та ТЕТЬЯНОЮ
та близька і дальня Родина в Америці і Україні



Зі сльозами повідомляю Родину і Знайомих, що в неділю 12-го грудня 1971 р. упокоївся в Бозі в Нью-Йорку

бл. п. МИКОЛА КАЛІС

зам. при 100 St. Mark's Place в Нью-Йорку.

ПАНАХІДА в середу, 15-го грудня 1971 р. о год. 7:30 веч. в похоронному закладі П. Яреми при 7-й вулиці в Нью-Йорку.

ПОХОРОН в четвер, 16-го грудня 1971 р. о год. 9-й ранку з того ж закладу до української православної церкви св. Святих при 11-й вулиці в Нью-Йорку, і о год. 9:30 ранку на цвинтар у Woodlawn.

В глибокому смутку
МОНІКА КАРАЩУК
кулячка в Канаді

Замість квітів на могилу
св. п. ОСИПА БАРТКОВА
батька Галини Калитяк, члена Управи „Рідної Школи”, складаємо 15.00 доларів на Фонд „Церква в Потребі”
ТОВАРИСТВО „РІДНА ШКОЛА” в Дітроїті

Замість квітів на могилу
св. п. АННІ БУДКИ - ОРНИКЕВИЧ
дружини Вир. отця Орнікевича, складаємо 5 дол. на „Церкву в Потребі”
Вир. Отця й Рідні найглибшим співчуттям.
Константин і Ганна МАЗУРЕНКО
з родиною.

Замість квітів на могилу
св. п. ОЛЬГИ КВАСНИЦІ
складаємо 5 дол. на Дар Українському Воїнському Інституту.
ВН. Родина — найглибшим висловом співчуття.
Константин МАЗУРЕНКО
з родиною.

Замість квітів на могилу
бл. п. МАРІЇ
з КРУШЕЛЬНИЦЬКИХ ДРОЗДОВСЬКОЇ
складаємо 10.00 дол. на фонд „Церква в Потребі”.
Михайло, Анна й Арета КОВАЛЬ
Long Island City, N.Y.

Пластова Станція в Нью-Йорку, Н. Й.

РІЗДВЯНИЙ ЯРМАРОК

на який запрошуються ВП. Батьки Пластової Молоді і Шановні Громадяни.



УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

НАУКОВЕ ЗАСІДАННЯ
СЕКЦІЇ АНТИЧНОЇ ІСТОРІЇ
Доповідь д-ра Олександра Домбровського:
„ПОЧАТКИ ГРЕЦЬКОЇ ІСТОРІОГРАФІЇ”
Засідання відбудеться
в суботу, 18-го грудня 1971 р., о год. 4-й по пол.
в приміщенні Академії: 206 West 100 вул., Нью-Йорк.

Об'єднання Мистців Українців в Америці
запрошує на відкриття

ВИСТАВКИ ОБРАЗІВ НАШОГО
КОЛЕКЦІОНЕРА
Д-РА МИРОСЛАВА КЛЮКАСА
що відбудеться в неділю 19 грудня 1971
о год. 1-й по пол. в Галерії ОМУА
при 149 Друга Евіню в Нью-Йорку.
Виставка відкрита: в п'ятницю — 5-8 веч.
в суботу і неділю — 12-8 веч.

НАЙКРАЩИЙ РІЗДВЯНИЙ ДАРУНОК ДЛЯ МАЛЯТ

— ЦЕ ДОВГОГРАННА ПЛАТІВКА
„ПОСЛУХАЙТЕ ДІТИ”
яку видав 82-й Відділ США в Нью-Йорку.

ЗМІСТ ПЛАТІВКИ: ПІСНІ, ВІРШІ, КАЗКИ
УКРАЇНСЬКИХ АВТОРІВ.

ЗНАЙДІТЕ У ВСІХ ВІДІЛАХ США І В УКРАЇНСЬКИХ КРАМНИЦЯХ, АБО ЗАМОВЛЯЙТЕ ПОШТОЮ
НА АДРЕСУ:

Mrs. IVANNA KLYM
2082 Vyse Ave., Bronx, N.Y. 10460 (212) 887-1716
ЦІНА 5.00 ДОЛ., ПЕРЕСІЛКА 50 ЦЕН.

УВАГА! НЬЮ-Йорк і ОКОЛИЦІ!

В суботу, 18-го грудня 1971 р.
в Українському Інституті Америки
(2 схід 79 вулиця в Нью-Йорку)
— відбудеться —

ЮВІЛЕЙНИЙ ВЕЧІР 25-ЛІТТЯ ІСНУВАННЯ ТИЖНЕВИКА „Українські Вісті”

(Новий Ульм, Німеччина)
У ПРОГРАМІ ВЕЧОРА:

- ВІДКРИТТЯ.
- ДОПОВІДЬ професора Конфектикат Стейтського Коледжу М. Г. Воскобієвця на тему: „Срібний Ювілей „Українських Вістей””.
- ВИСТУП письменника М. Помедіка в його репертуарі.
- СОЛІСПІВ — пані Олена Зам'ята, сопрано, при фортепіановому супроводі Т. Лемпівського.
- ВИСТУП пані Оксани Безручко-Шавес, професора історії мистецтва в Діксоні Університеті на тему: „Співвідношення та пов'язаність музики і малювання” з ілюстрацією цього кольоровими проєкціями і грою на фортепіано.

Початок вечора о год. 4-й.
Запрошуємо ласкаво на Вечір Українське Громадянство, а зокрема Передлатинців і Чигайців „Українських Вістей”.

ГРОМАДСЬКИЙ ЮВІЛЕЙНИЙ КОМІТЕТ:
пані Іск. І. Шех, ред. І. Світ, Іск. Ю. Зеленський, Іск. А. Гудимовський, п. І. Несенко.

УВАГА! УВАГА!

У ПЕРШІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ЦЕРКВІ
ГРОМАД БОЖИХ
при 9 Іст 7-ма вул., Нью-Йорк, Н. Й.
ПРОПОВІДНИК З ЕВРОПИ

АЛЕКСАНДЕР БОЯРСЬКИЙ довготілий в'язень каледу „Вавилі Яр” БУДЕ ПРОПОВІДУВАТИ

на сучасні теми на підставі Слова Божого і власного досвіду.

Також буде брати участь ХОР І МУЗИКА.
В кожний вечір від 16-го грудня — четвер, п'ятниця і субота в 7-й год. вечора, в неділю, в 11-й год. ранку і 6-й год. вечора.
Всіх сердечно запрошуємо. Вступ вільний.

ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

Під егідою Польського Університету в Лондоні Д-р М. Віда веде університетські курси економічних наук для поцікавлених і амбіційних місцевих, а також позаєвропейських корпоративних шляхою. По закінченні абсолютне право писати диплом наукової праці на магистрату і доктору. Лондонський Університет має 5 факультетів: гуманітарний, математично-природничий, права і політичних наук, економічних наук та технічних наук.

Сприятлива і добра нагода для інтелектуальних і амбіційних осіб завершити свої студії науковими дипломами. Для студіювання як не відграв жодного значення, (краще пізно, ніж ніколи). За інформаціями звертатись на адресу:

Dr. M. Bida
3347 W. Potomac Avenue, Chicago, Ill., 60651, USA

ПІЗНАЙТЕ ОСНОВУ ОСНОВ ВУТТЯ ПІЗНАЙТЕ РОСЛИНИ — ПРИДБАЙТЕ „ІСТОРИЮ КУЛЬТУРНИХ РОСЛИН”

Ціна 10.00 доларів. Замовляти в книгарнях або у автора:

G. Hordienko, 577 Geneva Ave., Philadelphia, Pa. 19120

Увага! НАДЗВИЧАЙНА НАГОДА Увага! ВІДВІДАТИ УКРАЇНУ В 1972 РОЦІ!

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДРОЖЕЛ в ТОРОНТО
пропонує спеціальні групові поїздки в Україну прямо з Торонто до Києва лікусовими чартерованими літаками від \$715.00 за особу.
Ціна включає: літак з першокласною обслуговкою, повний харч, готелі, екскурсії і т. д.

ДЕСЯТЬ ТУРИСТИЧНИХ ГРУП ДО ВАШОГО ВИБОРУ:

- 1-ша група 22 травня до 7 червня 6-та група 1 липня до 18 липня
 - 2-га група 25 травня до 11 червня 7-ма група 13 липня до 29 липня
 - 3-тя група 6 червня до 23 червня 8-ма група 19 липня до 5 серпня
 - 4-та група 13 червня до 30 червня 9-та група 28 липня до 15 серпня
 - 5-та група 22 червня до 9 липня 10-та група 6 серпня до 23 серпня
- Кожна група покриває приблизно такий маршрут: Київ — Львів — Тернопіль — Сочі 4-ри дні. Можна міняти замість Львова на Тернопіль 7-ми днів або Чернівці 7-ми днів.

ЗВЕРТАЄМО ОСОБЛИВУ УВАГУ ВСІМ, ЯКІ БАЖАЮТЬ ВІДВІДАТИ РІДНІХ В 1972 РОЦІ, ЩО ЧАС ПЕРЕБУВАННЯ В ВИЧИСЛЕНИХ ТУРАХ І МІСЦЯ В ГОТЕЛЯХ С ДУЖЕ ОБМЕЖЕНІ І ТІПКИ ТІ, ЯКІ ЗГОЛОСЯТЬСЯ НЕГАЙНО, ЗМОЖУТЬ ПОІХАТИ.

Окремі поїздки для молоді і студентів по спеціально знижених цінах.

На всі тури просимо голосяти до:

ЛЮБИ або Т. ВОЛОШІНА в ТОРОНТО

ASTRO TRAVEL SERVICE

2198 BLOOR STREET W. TORONTO 9, ONT., CANADA
Tel.: 766-1118, 766-1119

- в ГАНДІЛТОНІ:
до п. Івана Коберника - Т. Волошин
приймає особисто кожної середи
від год. 6-ої до 9-ої вечора
New Tex Co.
214 Ottawa St. N.
Hamilton 25, Ont. Tel. 545-4450
- в ОШАВІ:
до п. Софії Камі (Л. Волошин)
приймає особисто кожної п'ятниці
від год. 6-30 до 9-ої вечора.
Future Fuel
535 Riffon Rd.
Oshawa, Ont. Tel. 728-3663
- в СІДНІ-ПАС:
до п. Стефана Стасюк
368 Elm Street West
Sudbury, Ontario Tel. 673-7737
- в МОНТРЕАЛІ:
до п. Миколи Миколайчука (Л. Опарік)
Astro Travel Service (L. Oparik)
5765 Maricourt St.
- SE Leonard, Montreal, P.Q.
Tel. 322-8249
- в ТАНДЕРБЕІ:
Arka Book Store
627 Simpson St.
Thunder Bay, Ont. Tel. 623-0631
- в РОЧЕСТЕРІ, США:
W. Billan
82 Greenlane Dr.
Rochester, N.Y. 14609 Tel.: 482-3566
- в ЕДМОНТОНІ:
Astro Travel Service
10019 — 103 Ave., Edmonton, Alberta
Tel.: 423-2351
- в ЛОС-АНДЖЕЛЕСІ, США:
Globe Parcel Service
2341 Sunset Boulevard
Los Angeles, Calif. 90026
Tel.: 382-1568
- в САСКАТВОНІ:
до п. Філіпа Мусіка і Букс
306 — 30th St. W., Saskatoon, Sask.
Tel.: 244-6072

